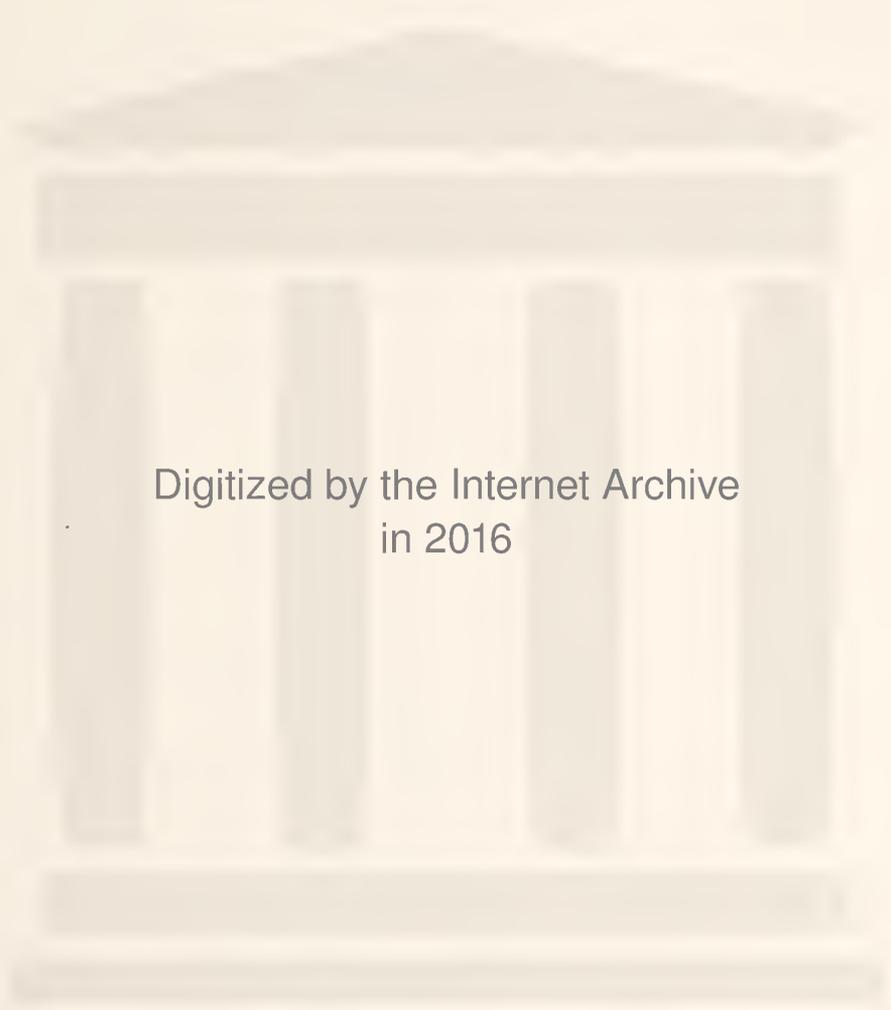


PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

Juan Lavat

LAV

PORTE PAGADO.

Año XII

Abril de 1914

Núm. 137



LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:	Europa . . .	\$ 1.00
	Uruguay . . .	1 00
	Argentina . .	2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

938—Calle San José — 938

1914

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay.
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lantaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Mannel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
Santiago Rieca—Estanzuela.
Mannel Beffa—Estanzuela.
Bertin Huos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Mignelete—Uruguay.
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Francisco Moore—Alejandra, ídem—>
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos—>
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem—>
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz—>
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris—>
Pablo Rostan—Venado Tuerto—>
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

ABONOS

Minerales concentrados

con ley fija, fácilmente solubles y perfectamente dosables, muy económicos en el uso. Su empleo resulta sumamente benéfico en todos los cultivos y clases de terreno.

La aplicación racional y juiciosa, asegura mayores rendimientos, frutos de calidad superior y ganancias siempre crecidas. Estos abonos defienden al terreno contra los efectos de la sequía e impiden el desarrollo de las enfermedades y plagas ocasionadas por hongos e insectos.

Para todo dato e instrucciones sobre los métodos de aplicación, así como para recibir los folletos con grabados de mucho valor instructivo, dirigirse al

Sindicato Alemán de Potasa

Oficina técnica y de consultas:

Casilla, 66. — CÓRDOBA. — Colón, 135

REPÚBLICA ARGENTINA

Agentes de venta: GROSCURTH y C.ª—MONTEVIDEO

Sucursal del Banco de la República.-- Rosario

Caja de Ahorros.--Sección Alcantías

Este Banco ha abierto un nuevo género de operaciones bajo el título de «Caja de Ahorros. — Sección Alcantías», como medio de fomentar la previsora costumbre del Ahorro en todo el país, y especialmente entre los elementos populares.

EXPLICACIONES: —Deposita Vd. dos pesos en el Banco, y en el acto se le entregará gratuitamente una alcancía, cerrada con llave, quedando esta llave en el Banco.

Esos dos pesos son suyos, ganan interés y puede Vd. retirarlos en cualquier momento devolviendo la Alcancía.

Una vez al mes, ó cuando lo crea oportuno, trae usted la Alcancía al Banco, donde se abre á su vista y se le devuelve cerrada, después de retirar el dinero que contenga y acreditarlo á su cuenta, cuyo saldo no podrá nunca exceder de un mil pesos.

El dinero depositado queda ganando el interés de cinco por ciento (5 %) anual, y lo tiene Vd. siempre disponible, pudiendo retirarlo en cualquier momento.

Para obtener más detalles, ocúrrase á esta Gerencia.

El Gerente.

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMIRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

La fuerza de la unión.—Correspondencia.—La Conferencia.—Noticias locales.—Propuestas de la Conferencia.—Suscripciones pagas.—Avisos.

LA FUERZA DE LA UNION

«Os ruego que no haya entre nosotros disensiones, antes sedáis perfectamente unidos en una misma mente y en un mismo parecer».—I. Cor I. 10.

El apóstol Pablo exhorta con estas palabras de los Corintios á la unión. Esa exhortación no se dirige solamente á ellos, sino á todos los cristianos. Es, pues, también, para nosotros. Aprovechémosla.

¿Por qué el apóstol recomienda la unión á los cristianos? Porque la unión hace la fuerza en todas las cosas y sobre todo en cristianismo.

La unión de los cristianos es, ante todo, una *fuerza de cohesión* entre ellos, y esto se comprende.

Un cuerpo bien equilibrado, cuyo miembros llena cada uno sus funciones de un modo perfecto, es un cuerpo sano, robusto y compacto; pero desde el instante en que un miembro sufre y no desempeña ya su función, todo el organismo se resiente y no anda bien. De la misma manera un grupo

de fieles unidos por los vínculos de la caridad recíproca, posee solidez y consistencia á toda prueba. Los miembros de ese grupo se sienten fuertes, porque se hallan rodeados de amigos: en los momentos de lucha, de duda, de prueba, saben que no están solos en la brecha, sino que toda una falange de hermanos está allí para animarlos, fortalecerlos y ayudarlos.

— La unión de los cristianos es también una *fuerza conquistadora*. La religión cristiana es eminentemente misionera, mira á la conquista del mundo entero. ¿Cómo realizará plan tan grandioso? He ahí el problema que debe plantearse todo cristiano. La unión entre los cristianos es condición fundamental por dos motivos. Ante todo, porque ella es un testigo viviente de la bondad del cristianismo en presencia del mundo. Este se deja convencer por una religión cuyos adeptos ofrecen el espectáculo de la armonía y del amor mutuo. Así oraba Jesús para sus discípulos: « Todos sean una misma cosa, como tú, oh Padre, en mí, y yo en tí, que también ellos sean en nosotros una cosa, para que el mundo crea que tú me enviaste ». Juan XVII, 21.

En segundo lugar, la unión de los cristianos constituye para ellos una fuerza para marchar á la conquista

del mundo. El que se encuentra solo en la pelea, pronto se desanima, mientras el que cuenta con el apoyo de otros, cría coraje, forma resoluciones y sale vencedor en la batalla.

— ¡Valdenses de Sud América, unámonos! Cerremos los vínculos de amistad fraterna y cristiana. Echemos de entre nosotros las querellas, las maldiciones, la envidia, el orgullo. Combatamos el espíritu de crítica que nos empuja á mirar hacia un pariente, un vecino, nuestro pastor quizás, para descubrir en ellos alguna falta y tener así la oportunidad (¡oh, magnífica oportunidad!), de hablar mal de alguien y cansarle daño en su reputación. No nos hagamos un placer en buscar el mal en los demás, sino el bien. Acordémonos que la caridad todo lo sufre, todo lo cree, todo lo soporta y no sospecha el mal. Ayudémonos recíprocamente, llevando las cargas los unos de los otros. Ofrezcamos un hermoso ejemplo de solidez moral y religiosa de unión. Entonces nos sentiremos más fuertes en nuestro ser interior y seremos una fuerza poderosa en el mundo.

Entonces la luz resplandecerá verdaderamente en las tinieblas.

Ernesto Tron.

CORRESPONDENCIA

Villa Iris, 12 de marzo de 1914.

Señor Jourdan:

Le participo algunas noticias, por si le parece bien publicarlas en el periódico de su digna dirección.

El 3 del corriente dejó este mundo de dolor el estimado amigo Pablo Gonnet, que residió muchos años en Rondeau y ahora hacía como un año que estaba más cerca de Iris, en el

campo del señor Gásperi. Hacía un poco de tiempo que se sentía algo mal, pero no le prestaba atención y nunca se hubiera creído que tal enfermedad lo hubiese llevado á la tumba. Los últimos quince días se sintió bastante incomodado, asimismo no guardó cama ni un solo día, y dejó de existir en su buen sentimiento y hablando con los que le rodeaban. El señor Enrique Tourn presidió el servicio fúnebre, como siempre lo hace con su buena voluntad, en la casa mortuoria y en el cementerio. En la casa se cantó un himno. El finado Gonnet contaba solamente 40 años y era muy fuerte aún. Deja una numerosa familia, que son 13 hijos, de los cuales deseamos Dios sea su amparo, así como de la viuda. Esta me manifestó el deseo de dar, por medio de LA UNIÓN VALDENSE, sus más sinceras gracias á todos los que le ayudaron en tan tristes circunstancias y la acompañaron en su prueba.

— El grupo de Villa Iris edificó un salón para los servicios de escuela dominical, que preside el señor Tourn, y cultos cuando venga algún pastor. Se ocupó el material de la escuela que había en el campo Martínez, y como no alcanzaba se recolectó ya algo para el trabajo y los demás gastos. Los hermanos Janavel cedieron el terreno para tal objeto. Hacía mucha falta ese local para los de Villa Iris.

— El tiempo parece favorecernos algo en estos días; cayó un poco de lluvia y parece que va á llover más, por el cielo nublado, lo que nos hace falta para que venga algo temprano lo que se puede sembrar para manutención de los animales. Por el presente está algo triste: muchos colonos han ya arado bastante, pero pararon para llevar los animales á pastoreo hasta que

haya pasto para poderlos traer otra vez y trabajar de nuevo.

— Muchas familias se desparramaron en varias partes este año; algunas se fueron al Norte, entre ellas la de José Stempholet. El 20 del corriente debe efectuarse el casamiento de la señorita Eugenia Frache con el joven Teodoro Montangie. Les deseamos muchas felicidades. Ella es cuñada mía y vino de Córdoba con nosotros el año pasado.

De salud estamos todos bien. Reciba los saludos afectuosos de su amigo

E. Bouchard.

San Gustavo, marzo 3 de 1914.

Muy estimado señor Director:

Aprovecho la oportunidad, al remitirle las suscripciones, para darle algunas noticias de ésta. Como usted verá, son bastante buenas, gracias al Señor. A pesar de las repetidas epidemias entre el ganado, las pérdidas no han sido muy grandes, habiéndose mantenido altos los precios. La langosta pasó sin causar mucho perjuicio, el lino dió buen resultado y hay regular cantidad de maíz por acá.

Ahora tenemos el deseo de poseer un local propio para culto y escuela. Ya se ha recolectado una regular cantidad de dinero y tenemos la esperanza de que pronto se empezarán los trabajos, si es la voluntad del Señor que se lleve á cabo esa obra. Falta saber cómo se podrá asegurar la propiedad á la colectividad valdense. Pensaba escribir al señor Beux al respecto, cuando supe que había salido para la Conferencia.

El día 24 de febrero, acompañamos á la última morada al anciano Este-

van Bastian, de Roccia Rossa (Villar-Pellice), de 89 años de edad. Había venido de Italia hace unos ocho años, á pasar sus últimos días con una nieta, la señora María Garnier de Garnier.

Abrigamos siempre la esperanza de que algún pastor nos vuelva á visitar, aun cuando sabemos que hay dificultades.

Juan Barolin Pontet sigue año tras año enseñando el catecismo á los mayores y Juan Estevan Barolin se ocupa de todos en la escuela dominical. Esto es el pan de cada día, pero es lícito desear alguna vez algo más, por eso nos causaría mucho placer y mucho bien la visita de un pastor.

Reciba los saludos cristianos de S. S.

Juan Barolin Cairus.

LA CONFERENCIA

La Conferencia anual es un suceso que interrumpe la monotonía de nuestra vida habitual. Tiene trascendente importancia. Por eso vamos á presentar al lector un breve resumen de sus trabajos. Las personas que no han podido asistir, se darán así cuenta de lo que se hizo, y las que han presenciado todos los detalles, tendrán por delante un recuerdo que esperamos sea grato á todos.

La Conferencia empezó el 5 de marzo á las 9 $\frac{1}{2}$ a. m., en el templo de Colonia Valdense, con un culto presidido por el pastor Julio Tron, quien predicó sobre las palabras: « Os doy nuevas de gran gozo » (Lucas II, 10). Aunque la asistencia no es tan grande como se esperaba, á causa del tiempo lluvioso de los días anteriores, éste se compone al fin y permite las sesiones con días espléndidos y una concurren-

cia siempre numerosa y atenta. Un coro preparado bajo la dirección del pastor Ernesto Tron, influye en que el canto sea algo más vivaz.

Resultan miembros de la Conferencia, las siguientes personas:

Colonia Valdense — D. Armand Ugon, Alfonso Griot, Luis Jourdan y Emilio Roland.

Cosmopolita - Artilleros — Pedro Bounous, Juan Daniel Geyuonat y Daniel Baridon.

Tarariras-Riachuelo — Julio Tron, Pedro Perrachon y Miguel Rostagnol.

Lavalle - San Salvador — Pablo Davit, Pablo Negrin y Julio Rostan.

Miguelete — Elías Cairus.

Belgrauo — Enrique Beux y Miguel Constantiu.

— Ernesto Tron, pastor; Ernesto Klett, Secretario de la Comisión Ejecutiva.

Con voz consultiva: Arnold Richter, representante del Sínodo Evangélico Alemán del Río de la Plata, Rev. Francisco Penzotti, representante de la iglesia Metodista Episcopal.

Se elige para formar la Mesa á los señores: E. Beux, Presidente; Julio Tron, Vice; L. Jourdan, Secretario, y E. Roland, Prosecretario.

A las 2 p. m. vuelve á constituirse la asamblea. El Presidente agradece en nombre de la Mesa el honor que se le ha dispensado, que es al mismo tiempo una prueba de confianza.

El Sínodo Evangélico alemán del Río de la Plata augura las bendiciones preciosas de Dios, sobre los trabajos de la Conferencia, en telegrama firmado por su Presidente el pastora Dufft.

Se oye después la lectura del *Informe de la Comisión Ejecutiva*, la que da así cuenta de lo que pudo hacer en el transeurso de un año. La Confe-

rencia da la bienvenida á los dos nuevos pastores que se incorporaron á su seno, y expresa el deseo de que su ministerio sea propicio en buenos resultados para el adelanto del reino de Dios en nuestro distrito.

El Presidente invita al señor Penzotti á que nos dirija la palabra. Este se adelanta entonces, y con su acostumbrada afabilidad y gracia, dice que Colonia Valdense le ha sido siempre simpática, que estuvo en ella al principio, después de su conversión, y encontró acá simpatía y buena provisión de fuerzas para seguir adelante. Insistió en que los valdenses, como todas las demás iglesias, tienen el deber de trabajar con entusiasmo para que la luz del Evangelio brille en medio de las tinieblas que reinan en Sud América.

El señor Beux, que asistió al Sínodo Alemán, saluda al pastor Richter, que dice fué siempre muy amable con él, y lo invita á dirigirnos la palabra. El señor Richter pronuncia una sentida alocución. Ambos representantes son muy aplaudidos al terminar sus discursos.

De la vecina congregación de Nueva Helvecia asisten á la Conferencia, como miembros de esa Comisión ó Consistorio, los señores: Isaac Gugelmeier, Santiago Häberli, Federico Gilomen y Arturo Karlen.

La asamblea canta, de pie: « C'est un rempart que notre Dieu ».

Al tratarse de la Caja Común, la Conferencia resuelve dedicarle una sesión especial, el viernes por la noche.

El pastor Beux lee el *Informe sobre Iris*. Se constata que, á pesar de las dificultades de orden material, las personas no están desanimadas. No fundacionan ya sino dos escuelas dominicales. Se habla de la necesidad de que

tengan un pastor. Si todos hiciéramos nuestro deber, por cierto que habría recursos de sobra para hacer frente á todos los gastos. Pero la realidad es que hay solamente una iglesia que cubre el honorario de su pastor. Las buenas palabras pierden su efecto, cuando las obras las destruyen. Se llega á la conclusión de hacer visitar á los colonos de Iris, por algunos meses, hasta ver cómo se solucionará la situación crítica. La Caja Común necesita cada año mil pesos para hacer frente á sus obligaciones. Este año, entre todos se llegó solamente á doscientos pesos; esto parece indicar que por prudencia, no hay que asumir nuevas responsabilidades.

—La sesión del día 6 de marzo se abre con un culto presidido por el señor Davit.

La discusión sigue sobre Iris.

Las condiciones de nuestro pueblo, esencialmente agricultor, y su diseminación que se está acentuando cada día más, convence á todos de que la obra necesita siempre más obreros. Las familias que se alejan, por el ambiente en que viven, están propensas á dejar la religión y á caer en la indiferencia. Para ellas sería necesario un pastor itinerante que las visitase, para aconsejarlas y fortalecerlas en su fe.

J. B. Tourn, de Iris, informa que la falta de cosecha es más ó menos absoluta, pues si algunos han cosechado algo, ni les alcanzará para la semilla.

El pastor Beux lee el *Informe de Belgrano*

Da lugar á que se hable de los miembros de iglesia. Es necesario que la persona que forma parte de una iglesia, se distinga de los demás, teniendo una conducta ejemplar, enviando sus hijos á la escuela domini-

cal y no frecuentando los lugares de disipación. Hay quien dice que los que van á la iglesia son peores que los demás. Esto es, según como se juzga. Si el pastor, el anciano, ó el diácono dicen una palabra en broma, ya se interpreta mal, pero en otros no se observaría eso. En la congregación de Belgrano, cuando falta el pastor, se celebran lo mismo los cultos, de lo que se regocijan los miembros de la Conferencia.

El pastor Davit lee el *Informe de Lavalle y San Salvador*.

Es muy halagüeño constatar que la frecuentación del culto haya aumentado considerablemente. Llama la atención el hecho de que habiendo 400 familias, sólo haya 130 miembros de iglesia. Es porque muchos no han pedido ser considerados como tales y asisten pocas veces á los cultos. El Presidente expresa al señor Davit la condolencia de la Conferencia por la pérdida de dos de sus hijitos, sufrida en breve tiempo.

El pastor Davit lee el *Informe de Miguelete*.

Se felicita á la congregación que fundó en su seno una Asociación C de Jóvenes. Pide que haya más cultos presididos por un pastor. Las familias del Miguelete abrigan el deseo de unirse á Lavalle, para formar una sola parroquia, pero están en duda para pedirlo, porque perjudicarían al grupo de San Salvador, que sería descuidado. Hay otra dificultad más, y es que el pastor Davit no se siente ya con bastantes fuerzas para ir á Dolores, como lo hizo hasta el presente. Por otra parte, el pastor de Lavalle es el único que puede visitar las familias de Dolores, mientras que las de Miguelete pueden serlo por otros. Así que el asunto es intrincado y de reso-

lución difícil, para conformar al mayor número posible. Por otra parte, quitar Dolores al señor Davit y darle Miguelete, no es gran alivio, fuera de las distancias. La Comisión Ejecutiva queda encargada de estudiar el asunto.

El delegado Pedro Perrachon lee el *Informe de Tarariras*.

Se alaba el informe, que es uno de los mejores por su claridad y porque hace ver el mucho trabajo realizado, aún sin pastor. Hay tres Asociaciones Cristianas de Jóvenes allí, pero se lamenta que la de Riachuelo no sea tan próspera como las demás.

El pastor de Tarariras manifiesta que con el consentimiento del Consistorio, espera poder visitar alguna vez las familias de Miguelete. Se constata con placer que los vecinos de San Pedro hayan, uno donado el terreno y otros tomado á su cargo el levantar un local para cultos.

Se lee después el *Informe de Cosmopolita*.

El señor Davit manifiesta al pastor Bounous la simpatía de la Conferencia por la enfermedad de la señora Bounous, postrada desde hace tiempo, y dirige á Dios una oración.

El informe dice que muchos no contribuyen como debieran. La igualdad, en este caso, no es que todos contribuyan igual, sino que cada uno dé en proporción de lo que tiene. Siguiendo este precepto habría recursos más que suficientes para que el Evangelio fuese anunciado en todas partes. Se ha establecido una cuota por cada miembro de iglesia; muchos no se sujetan á esa resolución, y la mayor parte, en vez de entregarla á los miembros del Consistorio, esperan á que éstos vengan á pedirle. Es necesario sufrir un cambio en el corazón y en-

tonces seremos más exactos en el cumplimiento de todos nuestros deberes. Se hace notar un rasgo simpático del cura del Rosario, y que le honra. Estando gravemente enfermo el ex colportor Arhancet, pidió á los que le rodeaban avisasen al pastor. Esa gente sencilla, hizo de buena fe llamar al cura. Vino éste y viendo, al hablar con Arhancet, que habían sufrido equivocación, él mismo mandó avisar á un pastor. Así fué visitado por los pastores Ugón y Bounous, hasta que Dios le llamó.

La Conferencia se reúne en sesión á las 8 p. m., para ocuparse de la Caja Común y de los Reglamentos. Sobre el primer punto se vota una moción que va por separado. En cuanto á los Reglamentos no se toma ninguna determinación, porque la hora avanzada obliga á suspender el acto.

— La sesión del día 7 de marzo empieza con un culto presidido por el pastor Ernesto Tron.

El delegado señor Jourdan lee el *Informe de Colonia Valdense*.

Se lamenta que la Asociación Cristiana de Jóvenes proyectada, no haya podido realizarse, porque habría reportado grandes beneficios á la juventud, instruyéndola y dándole ocasión de ocuparse en cosas útiles y aun pasatiempos permitidos.

El señor Penzotti está muy interesado en el trabajo de las Asociaciones, porque vió los buenos frutos que dan. ¿Por qué se espera de otra parte el socorro, cuando aquí, en Colonia Valdense, hay personas que pueden hacerlo? Ve con satisfacción que hay muchas personas que tienen el don de la palabra. El Liceo ha preparado elementos. No ve por qué no se haría algo. La juventud es el porvenir, serán los hombres del mañana: ancian-

nos, diáconos, directores de escuelas dominicales, predicadores. Si la juventud se extravía y sigue las corrientes del mundo, el porvenir no será halagüeño para la iglesia. Deseamos todos que nuestros hijos nos acompañen en el buen camino, á la luz del Evangelio, para servir á Dios.

El pastor Richter cree que si no se puede tener un Secretario, un pastor itinerante supliría esa falta con ventaja. Expone datos al respecto, porque ocupó ese cargo tres años, visitando á los diseminados. Un pastor itinerante no administra sólo los sacramentos. Reune las familias, las visita, dirige cultos y hasta vende libros religiosos y otros para instruir la juventud. Reemplaza á un pastor enfermo ó con licencia. Es menester que tenga un domicilio fijo. El pastor itinerante debe tener amor entrañable para las almas. Es muy conveniente que conozca la música. Podría ocuparse también de la juventud, dedicándole algún día de la semana. La Conferencia se ocupa de estos dos asuntos tan importantes: un secretario para la juventud y un pastor itinerante, y se presentan muchas ideas.

Si las familias cumplieren con sus obligaciones, no se necesitarían escuelas dominicales, ni sociedades; pero si no hubiera, resultaría que tendríamos jóvenes de 20 años que ni sabrían el padre nuestro. Hay que velar sobre la juventud. Es débil, se debe fortalecer, buscando los medios apropiados. Las escuelas dominicales no son visitadas por comisiones, ó personas que podrían dar consejos y suministrar nuevas ideas.

Se lee el *Informe del Licco*.

El señor Augusto Revel, por medio de un telegrama, se asocia desde

Paysandú á los trabajos de la Conferencia é implora las bendiciones de Dios sobre ellos. Respecto al pastor itinerante, el señor Richter ofrece su concurso para hablar á la Sociedad «Gustavo Adolfo», que se ocupa de los diseminados. La asamblea se pone de pie en señal de agradecimiento y aprobación.

Sigue la discusión. En realidad nuestros pastores son todos itinerantes, pues de vez en cuando visitan las familias y grupos alejados, dejando sus congregaciones por algún tiempo. Un itinerante podría turnarse con los demás, sin que fuera siempre él quien viajase. La idea es aceptada por todos en principio.

Sobre las visitas á las familias de una congregación, algunos expresan el deseo de que el pastor los visite á lo menos una vez al año. Este asunto es también tratado y discutido, constatándose las dificultades. Se deberían visitar sobre todo las familias que no asisten á los cultos. El pastor no debería ir solo, sino acompañado por un miembro del Consistorio.

Se recomienda á las iglesias que estudien, para informar á la próxima Conferencia, los asuntos siguientes: la santificación del día del Señor, la frecuentación de la Santa Cena, formularios pedidos firmados para admisión en la iglesia, el bautismo, á quién debe administrarse, y los catecúmenos y los compromisos que deberían firmar.

La elección de diputados al Sínodo, suscita una discusión respecto á las polémicas electorales habidas en los valles valdenses. Intervienen varias personas y hay distintos pareceres. Se vota al fin una moción, pero algunos se abstienen.

El señor Penzotti, invitado por la

Conferencia, termina las sesiones con un culto y ocupa el púlpito para dirigir la palabra á la asamblea. Recuerda el privilegio que es para el cristiano encontrarse reunido con sus hermanos. Dios quiere que por nuestro medio la luz del Evangelio brille entre las tinieblas del indiferentismo y la incredulidad.

Debemos buscar primeramente el reino de Dios y su justicia, y todo lo demás nos será concedido. Refiere varios ejemplos de su experiencia personal para demostrar que Dios no desampara á los que en El confían. Concluye con la oración, á la que sigue el canto de la doxología y la bendición.

La Conferencia está terminada en cuanto á sus sesiones oficiales, pero al otro día, domingo, hay culto por la mañana, en el templo del centro, presidido por el pastor Bounous, y distribución de la Santa Cena por el mismo, y el señor Penzotti y un buen número de personas se acercan á la mesa del Señor. Por la tarde, se realizan dos reuniones: una en la costa del Sauce, en el monte de don Felisberto Plavan, dirigida por los pastores E. Beux y E. Tron, y otra en el templo de La Paz, presidida por el pastor David con la cooperación del señor Julio Tron. Por la noche, en este mismo templo, el señor Penzotti preside un culto. A todos los cultos y asambleas han asistido numerosas personas.

¡Quiera el Señor bendecir la palabra que ha sido anunciada y hacer redundar para su gloria y en bien de las almas los trabajos realizados! Pues si el Señor no pone el sello de su aprobación, todo es en vano y el hombre se afana inútilmente.

J. L.

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

En ocasión de la Conferencia hemos tenido la visita muy agradable de muchos amigos de afuera, venidos de casi todos nuestros grupos del Uruguay, y hasta de la Argentina, y sentimos solamente que un número mayor aún no nos haya visitado. ¡Con cuánto placer habiéramos saludado á algún representante de Rosario Tala, San Gustavo ó el Norte de Santa Fe. Esperemos que en otra Conferencia tendremos ese gozo. Los días de la Conferencia son aquellos en que la gran familia se reúne para ocuparse de sus intereses espirituales y morales, y del adelanto de la obra. Es lo único que nos quedará; lo demás pronto ó tarde todos lo dejamos. Además de los miembros de la Conferencia, saludamos á las siguientes personas: Juan B. Tourn y señora, de Iris; Daniel Guigou, Eliseo Charbonnier, José Carea, de Dolores; J. D. Geymonat, Emilio Félix, de Lavalley; Daniel Negrin, Luis Gilles, Juan Barolin, Pablo Bertinat, José Negrin, Miguel Lausarot, Juan Perrachon, J. D. Bein, Manuel Dalmas, Francisco Rostan, de Tarariras; Felipe y Pablo Avondet, J. P. Lausarot, de Artilleros, y muchos más cuyos nombres nos escapan de la memoria ahora, sin contar los de Cosmopolita, que por estar más cerca vinieron más numerosos.

Después de esos días de regocijo, parece que volvemos á nuestras ocupaciones con más bríos y mejor dispuestos á trabajar para todo lo que

represente algún bien y algún progreso para la comunidad. Dios no permitirá tampoco que su palabra, anunciada con frecuencia en esos días, no produzca algún fruto saludable.

La iglesia de Colonia Valdense, siendo la congregación más grande, es natural que las asambleas fuesen muy numerosos, aunque todos estaban bien representados. La Conferencia tuvo que ocuparse de colectas y de dinero, como otras veces, pero la tendencia de todos es que esos asuntos se reduzcan al *mínimum*, y se traten más bien en las Comisiones y en los Consistorios, para que el tiempo pueda emplearse en asuntos que den más sabiduría divina y más fuerza espiritual, buscando la conversión de los corazones.

Para tal objeto, consideramos que los cultos y las reuniones fueron muy edificantes, y sobre todo el servicio de Santa Cena, del que participaron muchas personas.

—Hemos recibido un hermoso tomo, cuya lectura es amena é instructiva. Lleva por título: "Héroes y Mártires de la Obra Misionera", por Juan C. Varetto. El precio del tomo es \$ 0.70 oro, porte pago. Dirigir pedidos al autor, calle 58-768, La Plata (R. A.).

—El señor Santiago Clot (R. A.), junto con la suscripción á LA UNION VALDENSE, nos remitió un peso oro, destinado al Asilo de la vejez (San Germano).

—Las colectas que se hacen á la salida del culto han sido destinadas todas á las obras de Italia, es decir, á los Asilos, Hospitales, Orfanatorios, etc.

—Las lecciones de catecismo han empezado ya. Se dan los miércoles y viernes, á las 9 1/2 a. m.

—La señorita Elena Jourdan se fué para el Miguelete, para abrir la escuela particular que funciona allí bajo su dirección.

—La joven María Suárez, criada por don Estevan Ricca (hijo), fué admitida como miembro de iglesia, en la última recepción.

—Don Timoteo Goumet, que recolectó entre nosotros algo más de 400 pesos, para la capilla de Cosmopolita, desea por medio de LA UNION VALDENSE, agradecer á todas las familias que lo han recibido muy bien, dice él, y le han hecho fácil una tarea que se considera generalmente como penosa, ó poco agradable.

Desea que conste que para él no fué así, sino al contrario muy agradable porque le brindó la oportunidad de saludar á sus antiguos conocidos y visitarlos en sus casas.

—El Consistorio en su última sesión, nombró para Vicepresidente al anciano J. S. Rostagnol. Resolvió comprar una mesa y otros útiles indispensables para la sala del Cementerio. En vista de los servicios que el señor Bartolomé Bonjour prestó á la congregación, ejerciendo el cargo de anciano durante largos años, con el beneplácito general, se le nombró anciano honorario.

—Se ha iniciado una colecta en favor de las familias de Rodoretto, que perdieron todo lo que tenían en un incendio, y en el rigor del invierno, cuando no hay trabajo alguno en esas montañas.

—Muchas personas pudieron contemplar el paso de un aeroplano que se dirigía á Buenos Aires. Pasó

bastante cerca de la costa y á una altura de 150 metros. Como iba muy rápido, pronto se perdía de vista.

—Nos visitó de Castex (R. A). una hija del amigo Juan D. Costabel, con su esposo Enrique Gonnet.

—Regresó á Iris J. D. Bonjour. Su padre y su hermana Victoria fueron á acompañarlo hasta Montevideo, ésta para consultar también á un especialista, por estar delicada de salud.

—Después de haber pasado cerca de dos meses en un sanatorio en Montevideo, volvió don Daniel Grand, casi repuesto ya de la grave operación á que fué sometido.

—Se fué para Montevideo la señora Alina A. Ugon de Baridon y sus chicos, después de haber pasado una temporada acá.

—Las señoritas María y Susana Pontet terminaron los exámenes de la parte teórica para maestras de 1.er grado.

—A principios de abril es esperado el señor Emilio Tourn, bachiller en ciencias y letras, que viene á ocupar un puesto de profesor en el Liceo. Es hijo del profesor N. Tourn, de Torre-Pellice.

—Don Timoteo Gonnet arrendó sus chacras por tres años á Ulises Dovat, de Cosmopolita.

—El señor Ugon estuvo ausente durante algún tiempo en Montevideo.

—Se produjo otro incendio, cerca del paraje donde fueron quemadas algunas parvas de trigo. El vecino Benítez vió arrasado, al levantarse de mañana, un galpón y todo lo que contenía: unas 50 fanegas de trigo, avena, carro, jardinera, arados, etc. La policía fué á ver los escombros

humeantes, cuando la avisaron. No se sabe si el incendio fué casual ó intencional. A las autoridades incumbe el deber de averiguarlo.

—Volvieron á Montevideo á seguir sus estudios, los jóvenes Samuel Berton, Carlos Jourdan, Enrique A. Ugon, y otros que vinieron acá á pasar sus vacaciones.

—El ayudante de la escuela del Nuevo Turín, don Luis Roland, terminó la parte teórica para optar al título de maestro de 1.er grado.

LA PAZ

El estudiante David Bonjour entró en la Facultad de Medicina, para seguir la carrera de Odontología.

COLONIA SUIZA

En el hotel del Prado se efectuó el banquete de despedida al doctor Laso. Asistieron unos 50 concurrentes. Se embarcó en Buenos Aires, á bordo del "Duca di Génova", y fueron á acompañarlo hasta allí Vicente Delfino y otros amigos.

—El vecino Juan Hodel salió para Europa, en viaje de paseo. Pronto piensa embarcarse también el señor Federico Kehr y quizás algún otro, á visitar á su país natal.

—La señora de Teófilo Davyt fué nombrada ayudante de la escuela de 2.º grado. Posee título nacional de maestra.

—El estudiante Joaquín Mendaña entró á Farmacia.

—A fin de año el pastor Richter se ausentará definitivamente para Alemania. Lo sentimos, porque supo conquistarse la simpatía general y su ministerio fué fiel y apre

ciado. La asamblea se reunió el 8 de marzo, para ocuparse de buscarle un sucesor. Se votó al señor Bänziger, que ya fué pastor en Nueva Helvecia, pero no se sabe si aceptará. Varios miembros de la congregación nos han manifestado que el cambio frecuente de pastor, es un perjuicio para ellos, por eso desean obtener los servicios de un pastor casado y que pueda estar muchos años al cargo de la iglesia.

Los colonos de Nueva Helvecia nos dan el ejemplo en lo que respecta á los honorarios de su pastor. Le pagan algo más que nosotros á los nuestros, y lo hacen cada trimestre. El tesorero, señor Gilomen, nos decía que no encuentra dificultades para la cobranza. No pagan á razón de un tanto por cada miembro de iglesia, sino que cada familia da según lo que pueda. Como no son muchas las familias, las contribuciones son generosas.

Nos dicen también que como hay personas que ya no entienden el alemán, desearían un pastor que pudiese hablar el castellano.

El pastor Richter estuvo en Fray Bentos para la admisión de varios miembros de iglesia.

ROSARIO

El ex alumno del Liceo, Aurelio J. Lacaze, terminó los estudios de ingeniero-agrónomo, y se radica en el Minuano para dedicarse á la explotación de la "Granja Lacaze".

COMOSPOLITA

La señorita Susana Benech terminó la parte teórica para maestra de 1.er grado, y fué propuesta para

dirigir la escuela de Estación Barker.

—Vino de Iris Samuel Mondor, de Colonia Valdense. Estuvo un tiempo con su suegro el señor Reynaud.

—Hipólito Tourn compró un lote en el remate de San Pedro, á razón de 135 pesos la hectárea.

—El joven Orestes Bounous, habiendo terminado el bachillerato general, entró en primer año de Medicina.

—En Costa del Colla se efectuó el casamiento de Augusto Gardiol, hijo de don Juan Pedro Gardiol, con Aurora Rodríguez.

—Otro casamiento es el de David Geymonat, oriental, de 27 años, con Paulina Cesan, de 20 años, ambos nacidos y domiciliados en Cosmopolita.

ARTILLEROS

Un hijo de Santiago Tourn se quebró una pierna, al subir á caballo, habiéndose caído.

TARARIRAS

Regresó de Montevideo Emilio Brozia, quien tuvo que ser operado de apendicitis, en un sanatorio.

—El señor Emilio Karlen salió para Europa en viaje de placer. Lleva consigo al nieto Arnoldo, hijo del finado Máximo, para dejarlo allí, á fin de que siga los estudios que él mismo le va á costear.

—Don Santiago Ricca hizo operar de apendicitis á una hijita suya. La llevó á Buenos Aires al Hospital de Niños, de donde regresó muy contento por el éxito de la operación y las atenciones de que los colmaron.

—El primer domingo de marzo, el nuevo pastor, señor Julio Tron, ya hizo uso del castellano en el culto en San Pedro y Riachuelo, por lo que fué muy felicitado. Mientras se refaccionaba el presbiterio, la familia Rostan le ofreció hospitalidad. Pasó la tercera semana de marzo en San Pedro, para visitar las familias. En abril se va á empezar la instrucción á los catecúmenos.

—La Superioridad desestimó las denuncias contra las maestras locales, por lo que el vecindario se felicita.

—Don Juan Bonjour fraccionó en solares su campo frente á la estación.

—José Rebnfat se va á establecer á inmediaciones de la estación. Levanta al efecto nuevas poblaciones.

—El número de los colonos que se dedican á lechería aumenta cada día. Pasan de 50 los que ya tienen desnatadoras.

—Juan Tourn arrendó para ser explotada, una cantera de granito. Con esta son ya dos las que se explotan en esta localidad.

Desde Cufre y Mal Abrigo, en casi todas las estaciones de Colonia, se ven piedras extraídas de las canteras, que se mandan á Buenos Aires.

—Las Asociaciones C. de Jóvenes han resuelto iniciar una suscripción pública para la adquisición de un armonium.

COLONIA

En todas las escuelas del Departamento, á cargo de maestros conocedores del francés, se ha dado principio á su enseñanza. Es una re-

solución del Gobierno. Se darán tres lecciones por semana de una media hora á 40 minutos, siguiendo el método Berlitz, en las escuelas rurales á los alumnos de 3.er año, y en las urbanas á los de 4.º y 5.º año.

—El remate de la estancia "San Pedro" obtuvo mejor éxito de lo que se esperaba, pues se vendió una gran parte y á precios elevados. Daniel Constantin, de Cosmopolita, compró 3 lotes; de Colonia Suiza compraron: Juan Ernst, 5 lotes; Walter Sörensen, 2 lotes; Carlos Gerber, 1 lote; Sebastián Gabriel, 2 lotes.

LAVALLE

El señor Carlos Klett que se va á ausentar de la localidad, renunció el cargo de agente de LA UNIÓN VALDENSE. Aprovechamos la oportunidad para agradecerle por su trabajo, y presentamos al nuevo agente don Pablo Negri, que bondadosamente se ofreció para prestarnos servicio. A él deberán reclamar el periódico los suscriptores y á él también podrán abonarle el importe de la suscripción.

Hemos nombrado al amigo Juan E. Long, agente en Sarandí.

—Las familias Rameau, Federico Tourn y Mariñelarena, fueron á establecerse cerca de la estación Palmitas, en Soriano.

—El señor Davit como presidente de la Comisión Ejecutiva, visitará próximamente las familias de Iris y alrededores.

—La señora viuda Oudrí, de Cosmopolita, fué á vivir con su hijo Santiago, que trabaja la chacra de

don Emilio Félix. Como éste ocupa el cargo de Secretario de la Comisión Auxiliar, no puede dedicarse á otra cosa.

MONTEVIDEO

La señorita Alice A. Ugon fué nombrada jefe de trabajos prácticos de Química y Física, en la Sección de Enseñanza Secundaria para Mujeres.

—Entre los nombramientos de profesores efectuados por el Gobierno para los Liceos de campaña, vemos los siguientes, de amigos y conocidos: Durazno, Julio Parise, para Inglés; Artigas, señora de Griot, para Dibujo; Flores, Pío Bauman, para Inglés y Alemán; Tacuarembó, doctor Nin y Silva, para Gramática Castellana y Literatura.

Aceptó la renuncia que del cargo de profesora de Matemáticas é Historia Natural, en Artigas, elevó la señorita Emma Jourdan.

—La Asociación C. de Jóvenes se trasladó á un espléndido local, calle 18 de Julio, 968. Los socios jóvenes entusiasmados por el hermoso cambio regalaron un amueblado nuevo, levantando al efecto una suscripción que alcanzó en pocos días á 1,600 pesos. Tuvimos el placer de visitar ese local y saludar al señor Ewald, quien tiene ahora como Secretario auxiliar, al señor Conard. En sustitución de éste, vino para la Asociación un nuevo Secretario. En junio se celebrará una Convención Internacional en Montevideo, á la que asistirán delegados de cuatro países: Argentina, Chile, Brasil y Uruguay. Su objeto es nombrar una

Comisión internacional, con sede en Montevideo, para asesorar á los Secretarios en su gran obra en favor de la juventud.

BUENOS AIRES

Va á realizarse el censo de la República y pedimos á todos los evangélicos que no empleen nombres denominacionales al contestar á qué religión pertenecen, sino que todos en la casilla donde dice *Religión* pongan *Protestante*.

—El doctor Thompson fué nombrado evangelista, sin cargo de iglesia. El pastor Alberto Tallon fué trasladado á Asunción (Paraguay).

—Luis Travers, de Tapalqué se mudó á San Bernardo (F. C. S.), donde arrendó por tres años.

R. TALA

El señor Turner debe haber visitado esa congregación el 24 de marzo, acompañado por el obispo Stuntz.

ALEJANDRA

Nos escribe el señor Pavarin:

“Estimado Director: Únicamente por causa de mi alejamiento de esta colonia, presento mi renuncia de agente, y le quedo agradecido por la prueba de confianza con que me han honrado. Al retirarme saludo á todos los lectores, expresándoles mi estima”. Nosotros somos quienes agradecemos al hermano Pavarin sus buenos oficios, y aunque se vea obligado á irse, esperamos que de vez en cuando nos mandará algunas noticias de esas comarcas lejanas. Damos la bienveni-

da al nuevo agente, señor Francisco Moore, que acepta gustoso el cargo.

En Alejandra se festejó el 17 de febrero como de costumbre bajo los frondosos paraísos del monte del venerable amigo Santiago Salvagiot.

Pasaron grandes mangas de voladoras, pero no causaron grandes daños. Llovió bastante para favorecer los campos y la agricultura.

IRIS

Don José Gonnet fué á residir en Epupel, cinco estaciones más afuera de Jacinto Arauz. Fué nombrado jefe de esa estación.

—Don Alejo Griot vió su familia aumentada con el nacimiento de un nuevo varón.

—La señora de Juan D. Costabel, de Castex, se quebró un brazo, al caerse del vehículo.

BELGRANO

La fecha memorable del 17 de febrero fué recordada este año únicamente con un culto. Deseábamos tener una pequeña fiesta campestre, pero las circunstancias no fueron favorables.

—El antiguo suscriptor de Quebracho Herrado (Córdoba), Santiago Maugeaud, establecido ahora en Colonia Castelar, me participa, pidiendo lo publique para los amigos y parientes, en LA UNIÓN VALDENSE, el fallecimiento de su padre, Juan Santiago Maugeaud, acaecido el 7 de febrero. El finado, marido de Susana Bounous, era natural de Riclarretto (Valles Valdenses), y falleció á la edad de 63 años.—E. B.

—Don Francisco Poet vendió las existencias de su casa de comercio y se retira. Al hijo menor le va á tocar el servicio militar, y así hubiese quedado solo en el negocio.

PROPUESTAS DE LA CONFERENCIA

En el transcurso de la Conferencia se presentaron varias proposiciones. Transcribimos las que se aceptaron, porque interesan á todas nuestras congregaciones. Son las siguientes:

—La Conferencia, oído el párrafo del Informe de la Comisión Ejecutiva acerca de la iglesia de Iris, y el Informe de la misma, al lamentar la ausencia de delegados, simpatiza con esos hermanos diseminados en aquellas regiones, quienes se encuentran en situación penosa por la falta casi absoluta de cosecha, y encarga la Comisión Ejecutiva á que, haciendo uso de los recursos de que disponga en hombres y en dinero, mande visitar detenidamente á esos hermanos para animarlos y ver lo que en las circunstancias actuales se pueda hacer para su porvenir religioso, moral y espiritual.

—Después de oída la lectura del informe sobre la congregación del Miguelete y la discusión que le sigue, sobre el deseo que expresa de tener más cultos presididos por algún pastor, la Conferencia resuelve encargar á la Comisión Ejecutiva que se ocupe del asunto, de acuerdo con las congregaciones interesadas.

—Considerando que es equitativo que los pastores que trabajan en nuestro distrito reciban un sueldo, igual, como es costumbre general en las iglesias evangélicas, la Conferencia resuel-

ve por vía de ensayo, que se entregue á cada uno, durante el corriente año, la suma fijada hace más de 40 años por los miembros de la iglesia de Colonia Valdense, para el honorario de su pastor; enarece á todas las iglesias á que cumplan en lo posible con esa obligación moral, y en el caso de que esto resulte imposible, se completará la suma fijada con recursos propios de la Caja Común, alimentada en parte por una suscripción voluntaria en el seno de nuestras iglesias.

—La Conferencia, después de oídas las varias opiniones favorables al establecimiento de un pastorado itinerante para visitar las familias esparcidas en Sud América, al agradecer al pastor Riechter su generoso ofrecimiento de interesar á la Sociedad "Gustavo Adolfo", encarga á la Comisión Ejecutiva á que se ocupe de la realización del proyecto, tratando de enviar á alguno de los pastores para visitar á los diseminados, mientras no se tenga á una persona que pueda dedicar toda su actividad á esa obra.

—La Conferencia expresa su profunda gratitud hacia las Administraciones de la Iglesia Valdense en Italia, por haber solícitamente contestado al pedido de la pasada Conferencia, enviando dos pastores á este distrito.

—La Conferencia agradece á las familias de Colonia Valdense su generosa hospitalidad.

—La Conferencia agradece á los representantes de las iglesias hermanas la parte activa que han tomado en nuestras deliberaciones.

—Considerando que la Iglesia Valdense no puede ni debe afiliarse á ninguno de los partidos políticos que dividen las naciones en cuyo seno tiene congregaciones organizadas, la Confe-

rencia ruega al Sínodo que recomiende á sus miembros no hagan uso en las contiendas electorales de los títulos eclesiásticos, (pastores, ancianos, etc.) conferidos por la iglesia, sin que esto impida la libre propagación ó defensa de sus ideales de libertad y progreso; y expresa el deseo de que todos los miembros de iglesia se atengan á las palabras de Cristo y á los consejos del apóstol Pablo, referentes á la caridad cristiana, buseando la edificación mutua.

—La próxima Conferencia se reunirá en Cosmopolita, debiendo establecer la fecha, la Comisión Ejecutiva.

—La Conferencia votó para sus representantes al Sínodo, á los señores N. Tourn y Juan Coisson, profesores.

—La Conferencia eligió para constituir la Comisión Ejecutiva á los señores Pablo Davit, pastor, Presidente; Julio Tron, pastor, Vicepresidente, y Elías Cairus, Secretario.

SUSCRICIONES PAGAS

Aurelio Walser, Miguelete; Enrique Travers, íd.; Pablo Artus, íd.; Santiago Pastre, íd.; Elías Cairus, íd.; Pablo Plene, íd.; Salvador Schölderle, íd.; doctora Ugon, Montevideo; Bartolo A. Ugon, Colonia Valdense; J. P. Pontet, íd.; Santiago Long, íd.; Juan P. Long, íd.; Merarí Tourn, íd.; José Negrin, íd.; Teófilo Tourn, íd.; Estevan Boulard, íd.; Eliseo Caffarel, íd.; Santiago Clot (12-13-14), Luan Toro; Pablo Long, La Paz; Casimiro Forneron, Paraguay; Santiago Ricea, Estanzuela; Estevan A. Pilon, íd.; J. David Planchon, íd.; J. Daniel Planchon, íd.; Pablo Negrin, San Pedro; Daniel Giraudin (13-14) íd.; María Schwyn de

Cristaldo, Rocha; A. Richter, Colonia Suiza; Carlos Dovat, Arreceife; Fed. Kehr, Buenos Aires; Luisa Dovat, Cosmopolita; Bart. Rivoir; íd.; Pablo Geymonat B., íd.; Daniel Baridón, íd.; Juan Negrin, íd.; Juan Charbonnier, íd.; Catalina Long de Rigo, Gascón; Alejandro Florin, Riachuelo; Felipe Grand, íd.; Juan Perrachon, íd.; Daniel Negrin, íd.; David Caffarel, Dolores; Abel Caffarel, íd.; Daniel Guigou, íd.; Teófilo Guigou, íd.; Santiago Gauthier, íd.; Luis Gauthier, íd.; J. Dl. Rostan, íd.; Julio Rostan, íd.; Gerardo Franchini, íd.; Albano Rossi, íd.; Alejo Long (13-14), Castex; Bart. Césan, íd.; J. Bart. Tourn (14-15), Iris; F. Penzotti, Buenos Aires; Daniel Geymonat (13), Colonia; Manuel Fontana, San Juan; Juan Casatti, Colonia; Fed. Karlen, Tarariras; Estevan Rostagnol, íd.; J. P. Benech, íd.; J. D. Allio (13) íd.; J. David Malan (13) íd.; Emilio Brozia (13) íd.; Leopoldo Dalmas (13) íd.; Augusto Pons (12-13), Estanzuela; J. Daniel Geymonat Bonjour, Lavalle; María, viuda Félix, íd.; E. Beux, Belgrano (18); Pablo Tron (aviso), íd.; Pedro Gardiol, San Carlos; Juan D. Bertinat, íd.; viuda Bart. Tourn, íd.; Enrique Tourn, íd.; Sant. Giacomo, íd.; Sant. Tron, Gessler; Sant. Jahier, San Jorge; Magd. R. de Jahier, íd.; Juan S. Micol, Chanilao; Alejandro Poet, íd.; Antonio Selle, Rosario; Pablo Davyt (2), Avena; Juan Long, íd.; Juan Tschanz, El Trébol; María, viuda Baridon, íd.; Modesto Castrillo, San Gustavo; Isafas Barolin, íd.; Pablo Garnier, íd.; Estevan Garnier, íd.; Enrique Genre-Bert, íd.; Juan Barolin Pontet, íd.; Pablo Barolin, íd.; Juan Barolin, íd.; Juan Barolin Cairus, íd.; David Garnier, íd.; Timoteo Garnier, íd.; Juan Morriison, La Paz; Pedro Barolin, Italia; Alej., viuda Pons, Colonia Valdense; David Roland, íd.; Enrique Dietrich, Colonia Suiza; Simón Rohrer, íd.; Emilio Schwyn, íd.; Germán Rode, íd.; Al-

fredo Schneiter, íd.; Materno Celio, íd.; Fridolin Wirth, íd.; Alberto Kuster, íd.; José Pujol (13), íd.; Arturo Karlen (13), íd.; Ernesto Schaffner (12-13), íd.; Fed. Gilomen, íd.; Isaac Gugelmeier, íd.; Juan Karlen, íd.; Alberto Ihlenfeld (13), Cardoso; Ernestina Long, Montevideo; Sant. Gilomen, San Juan; Salvador Mascheroni, San José; Julio Baridon, R. Tala; Alejandro Bonnet, íd.; Alejandro Morrison, íd.; Pablo Forneron, íd.; Susana Coisson, íd.; Juan Salomón, íd.; Alberto Odin, íd.; Sant. Rostagnol, íd.; Daniel Durand, íd.; Julio Rostan (13-14), íd.; Francisco Rostan, íd.; Felipe Pons, íd.; Enrique Guigou, íd.; Luis Guigou, íd.; David von Mühlhnen, íd.; Santiago Justet, íd.; Pablo Coisson, íd.; David Salomón, íd.; Daniel Guigou, íd.; Pedro Salomón, íd.; Octaviano Trigo, íd.; Serafín Rogantini, íd.; Noé Hougham, íd.; Adela P. de Hougham, íd.; Juan Aguerre, íd.; Luis Gardiol, íd.; Juan Caffarel, íd.; Margarita, viuda Long, Lavalle.

AVISOS

Se vende en Estación Tarariras una casa con salón grande para comercio y 1 1/2 hectáreas de terreno. Tratar con Pedro Niederer. **Colonia Suiza.**

Estevan Cesan se encarga de traer é instalar molinos de viento, bombas y cañerías; trabajos garantidos y precios módicos. **Artilleros (Colonia).**

Se venden 3 chacras con casas y otras comodidades. Excelentes para agricultura y ganadería. Tratar con Felipe Dovat.—**Puerto Rosario (Cosmopolita).**

Se vende una casa y 4 1/2 hectáreas de terreno de la sucesión Félix, cerea del Liceo y de la iglesia. Dirigirse á J. D. Malán (hijo), **C. Valdense.**

Relojería, Joyería, Bazar y Ju-
guetería, de *Ricardo Ingold*.—
Frente al Hotel Suizo.—COLO-
NIA SUIZA.

**FARMACIA NUEVA de Manuel
T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete
de esterilizaciones y Laborato-
rio químico.—Productos muy pu-
ros.—Gran surtido de lentes y
anteojos.—Cristales del doctor
Nye.—Servicio nocturno.—Frente
á la plaza principal.—ROSARIO.**

Zapatería "LA BOTA DE ORO"
— DE —
BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depó-
sitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . \$ 5:00,000
Idem suscrito y realizado . . . » 3:00,000
Fondo de reserva y previ-
sión » 1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta co-
triente á la vista 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses
siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de
30 días cumplidos 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses 3 »
" " á 6 " 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, con
vencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISJO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios
móviles.—Se hacen trabajos de cualquier
clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

**DOCTORA MARIA ARMAND
UGON, especialista en enfermeda-
des de señoras y niños.—Calle
Uruguay, 84.—MONTEVIDEO.**

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia.
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no
litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

**MIGUEL F. SALUSTIO, Remata-
dor.—Ofrece sus servicios—La
Paz (C. V.).**

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras
al contado. Se hace todo trabajo pertene-
ciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

*Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda,
Almacén, Ferretería*

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de
todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuent-
to. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

**ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA
Y BARRACA**

— DE —

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

— DE —

LUIS FULLER—ROSARIO

*dondé estaba «La Equitativa»—Precios mo-
derados y artículos
garantidos de primera calidad*

Almacén. Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 % al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËT
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C.
Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron y C.^a

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth,
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
tiene un surtido completo de *árboles frutales
ingertados*, de las mejores clases; plantas
de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

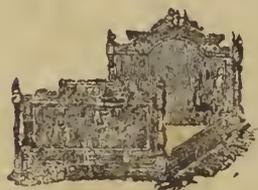
— DE —
ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila
toda clase de vehículos. Servicios de car-
ruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AER-
MOTOR» y «DANDY»—Los Irre y cobena
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.

de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles fines, Tapicería, Tornería y Col-
chonería.— Se hace todo trabajo de obra
blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

DR. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA

de **A. NEMER.**

Retratos grandes á lápiz; pago por men-
sualidades. Rosario.

DR. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de **FRANCISCO MÉSNER**

Se hierren caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos
CASA de ENRIQUE REISCH.—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David
Talmón.—Se hace cualquier trabajo en
hierro, y composturas.—Precios módicos.
En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

ROSARIO.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

1280 — Calle Cuareim — 1280

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico

DE **BALL Y BORRÁS**

Farmacéuticos

Surtido completo de drogas y especiali-
dades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitucion

ROSARIO

**Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,
Ferretería**

DE **JUAN A. PÉREZ É HIJOS**

Precios módicos. Agente de las máqui-
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia*
Cocodrilo.

ROSARIO ORIENTAL.

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

LA BARRACA CENTRAL

DE

MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido com-
pleto y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además
descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.

COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de **JUAN FULLE**

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Z-
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT

PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO

LA PAZ (Colonia Valdense)

Herrería, Carpintería y Fábrica de Ro-
dados, de Pablo Negrin (hij.),—OMBÚES
DE LAVALLE.

For use in library only

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7721

